

Luk

Chapter 2

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐξῆλθεν δόγμα παρὰ Καίσαρος
되었다 그런데 에-서 그- 날들-에 그- 나갔다 칙령-이 로-부터 가이사-의
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G1831](#) [G1378](#) [G3844](#) [G2541](#)

Αὐγούστου, ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην;
아우구스도 호적하기-위하여 모든 그- 세계-를
[G0828](#) [G0583](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3625](#)

| 이 때에 가이사 아우구스도가 영을 내려 천하로 다 호적하라 하였으니

2 αὕτη ἀπογραφή πρώτη, ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου.
이것-이 호적-이 처음 되었다 총독하는 그- 수리아-를 구레네
[G3778](#) [G0582](#) [G4413](#) [G1096](#) [G2230](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2958](#)

| 이 호적은 구레노가 수리아 총독 되었을 때에 첫번 한 것이라

3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν:
그리고 갔다 모두-가 호적하기-위하여 각각-이 로 그- 자기-의 도시-로
[G2532](#) [G4198](#) [G3956](#) [G0583](#) [G1538](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1438](#) [G4172](#)

| 모든 사람이 호적하러 각각 고향으로 돌아가매

4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσήφ, ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρέθ,
올라갔다 그런데 또한 요셉-이 로-부터 그- 갈릴리-로부터 로-부터 도시-의 나사렛
[G0305](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2501](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1537](#) [G4172](#) [G3478](#)

εἰς τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ, ἣτις καλεῖται Βηθλεέμ, διὰ τὸ
로 그- 유다-로 로 도시-에 다윗-의 그것-이 불리는 베들레헴 통하여 그-
[G1519](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1519](#) [G4172](#) [G1138](#) [G3748](#) [G2564](#) [G0965](#) [G1223](#) [G3588](#)

εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυὶδ--
되기-를 그-가 로-부터 집-의 그리고 가문-의 다윗
[G1510](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3624](#) [G2532](#) [G3965](#) [G1138](#)

| 요셉도 다윗의 집 족속인고로 갈릴리 나사렛 동네에서 유대를 향하여 베들레헴이라 하는 다윗의 동네로

5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ, τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὖσῃ ἐγκύω.
호적하기-위하여 함께 마리아-와 그- 약혼한 그-에게 있는 임신한
[G0583](#) [G4862](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3423](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1471](#)

| 그 정혼한 마리아아 함께 호적하러 올라가니 마리아가 이미 잉태되었더라

6 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ
되었다 그런데 에-서 그- 있기-에 그들-이 거기-에 찼다 그- 날들-이 그-
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1563](#) [G4130](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)

τεκεῖν αὐτήν.
낳을 그녀-가
[G5088](#) [G0846](#)

| 거기 있을 그 때에 해산할 날이 차서

7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς, τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν,
 그리고 낳았다 그- 아들-을 그녀-의 그- 맨처음-내 그리고 감았다 그-를
[G2532](#) [G5088](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4416](#) [G2532](#) [G4683](#) [G0846](#)

καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν
 그리고 누웠다 그-를 에-서 구유-에 왜냐하면 아니 있었다 그들-에게 자리-가 에-서
[G2532](#) [G0347](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5336](#) [G1360](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5117](#) [G1722](#)

τῷ καταλύματι.
 그- 여관-에
[G3588](#) [G2646](#)

| 맘아들을 낳아 강보로 싸서 구유에 눕혔으니 이는 사관에 있을 곳이 없음이러라

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ, ἀγραυλοῦντες καὶ
 그리고 목자들-이 있었다 에-서 그- 들-에 그- 같은 야영하는 그리고
[G2532](#) [G4166](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G0846](#) [G0063](#) [G2532](#)

φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποιμνὴν αὐτῶν;
 지키는 야경들-을 그- 밤-의 위-에 그- 양-떼를 그들-의
[G5442](#) [G5438](#) [G3588](#) [G3571](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4167](#) [G0846](#)

| 그 지경에 목자들이 밖에서 밤에 자기 양떼를 지키더니

9 καὶ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα Κυρίου περιέλαμψεν
 그리고 천사-가 주-의 나타났다 그들-에게 그리고 영광-이 주-의 비추었다
[G2532](#) [G0032](#) [G2962](#) [G2186](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1391](#) [G2962](#) [G4034](#)

αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν.
 그들-을 그리고 두려워했다 두려움-으로 큰
[G0846](#) [G2532](#) [G5399](#) [G5401](#) [G3173](#)

| 주의 사자가 곁에 서고 주의 영광이 저희를 두루 비취매 크게 무서워하는지라

10 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβεῖσθε; ἰδοὺ γὰρ,
 그리고 말했다 그들-에게 그- 천사-가 하지-말라 두려워하지 보라 왜냐하면
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3708](#) [G1063](#)

εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην, ἥτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ;
 복음-을-전한다 너희-에게 기쁨-을 큰 그것-이 될-것이다 모든 그- 백성-에게
[G2097](#) [G4771](#) [G5479](#) [G3173](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

| 천사가 이르되 무서워 말라 보라 내가 온 백성에게 미칠 큰 기쁨의 좋은 소식을 너희에게 전하노라

11 ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον Σωτήρ, ὃς ἐστὶν Χριστὸς Κύριος, ἐν
 왜냐하면 태어났다 너희-에게 오늘 구원자-가 그-가 이다 그리스도 주 에-서
[G3754](#) [G5088](#) [G4771](#) [G4594](#) [G4990](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5547](#) [G2962](#) [G1722](#)

πόλει Δαυίδ.
 도시-에 다윗-의
[G4172](#) [G1138](#)

| 오늘날 다윗의 동네에 너희를 위하여 구주가 나셨으니 곧 그리스도 주시니라

12 καὶ τοῦτο ὑμῖν <τὸ> σημεῖον: εὐρήσετε βρέφος ἐσπαργανωμένον, καὶ
 그리고 이것-이 너희-에게 그- 표징-이다 발견할-것이다 아기-를 포대기-에-싼 그리고
[G2532](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4592](#) [G2147](#) [G1025](#) [G4683](#) [G2532](#)

κείμενον ἐν φάτνῃ.
 누워-있는 에-서 구유-에
[G2749](#) [G1722](#) [G5336](#)

| 너희가 가서 강보에 싸여 구유에 누인 아기를 보리니 이것이 너희에게 표적이니라 하더니

13 καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλῆθος στρατιᾶς οὐρανοῦ,
그리고 갑자기 되었다 함께 그- 천사-와 무리-가 군대-의 하늘-의
[G2532](#) [G1810](#) [G1096](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0032](#) [G4128](#) [G4756](#) [G3770](#)

αἰνούντων τὸν Θεὸν, καὶ λεγόντων,
찬양하는 그- 하나님-을 그리고 말하는
[G0134](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3004](#)

| 홀연히 허다한 천군이 그 천사와 함께 있어 하나님을 찬송하여 가로되

14 Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις,
영광-이 에-서 높은-곳들-에 하나님-에게 그리고 위-에 땅-에 평화-가 에-서 사람들-에게
[G1391](#) [G1722](#) [G5310](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1093](#) [G1515](#) [G1722](#) [G0444](#)

εὐδοκίας!
기뻐-의
[G2107](#)

| 지극히 높은 곳에서는 하나님께 영광이요 땅에서는 기뻐하심을 입은 사람들 중에 평화로다 하니라

15 Καὶ ἐγένετο, ὡς ἀπῆλθον ἀπ' αὐτῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ
그리고 되었다 처럼 떠났다 로-부터 그들-에게서 로 그- 하늘-로 그-
[G2532](#) [G1096](#) [G5613](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#)

ἄγγελοι, οἱ ποιμένες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους, Διέλθωμεν δὴ ἕως Βηθλεὲμ,
천사들-이 그- 목자들-이 말했다 에게 서로 가자 정말 까지 베들레헴-까지
[G0032](#) [G3588](#) [G4166](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0240](#) [G1330](#) [G1211](#) [G2193](#) [G0965](#)

καὶ ἴδωμεν τὸ ῥῆμα τοῦτο τὸ γεγονός, ὃ ὁ Κύριος ἐγνώρισεν
그리고 보자 그- 말씀-을 이것 그- 된 그것-을 그- 주-께서 알리셨다
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1107](#)

ἡμῖν.
우리-에게
[G1473](#)

| 천사들이 떠나 하늘로 올라가니 목자가 서로 말하되 이제 베들레헴까지 가서 주께서 우리에게 알리신 바 이 이루어진 일을 보자 하고

16 καὶ ἦλθαν σπεύσαντες, καὶ ἀνεῦραν τὴν τε Μαριὰμ καὶ τὸν
그리고 왔다 서둘러 그리고 찾았다 그- 그리고 마리아-를 그리고 그-
[G2532](#) [G2064](#) [G4692](#) [G2532](#) [G0429](#) [G3588](#) [G5037](#) [G3137](#) [G2532](#) [G3588](#)

Ἰωσήφ, καὶ τὸ βρέφος, κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ.
요셉-을 그리고 그- 아기-를 누워-있는 에-서 그- 구유-에
[G2501](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1025](#) [G2749](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5336](#)

| 빨리 가서 마리아와 요셉과 구유에 누인 아기를 찾아서

17 ἰδόντες δὲ, ἐγνώρισαν περὶ τοῦ ῥήματος τοῦ λαληθέντος αὐτοῖς,
보고 그런데 알렸다 에-관하여 그- 말씀-을 그- 말씀해진 그들-에게
[G3708](#) [G1161](#) [G1107](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#)

περὶ τοῦ παιδίου τούτου.
에-관하여 그- 아이-에-관하여 이
[G4012](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3778](#)

| 보고 천사가 자기들에게 이 아기에 대하여 말한 것을 고하니

18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐθαύμασαν περὶ τῶν λαληθέντων ὑπὸ
 그리고 모든-이들-이 그- 들은 놀랐다 에-관하여 그- 말씀해진 에-의해
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2296](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2980](#) [G5259](#)

τῶν ποιμένων πρὸς αὐτούς.
 그- 목자들-에-의해 에게 그들-에게
[G3588](#) [G4166](#) [G4314](#) [G0846](#)

듣는 자가 다 목자의 말하는 일을 기이히 여기되

19 ἡ δὲ Μαρία πάντα συνετήρει τὰ ῥήματα ταῦτα, συμβάλλουσα ἐν
 그- 그런데 마리아-는 모든 간직했다 그- 말들-을 이것들 생각하며 에-서
[G3588](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3956](#) [G4933](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G4820](#) [G1722](#)

τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.
 그- 마음-에 그녀-의
[G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

마리아는 이 모든 말을 마음에 지키어 생각하니라

20 καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες, δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν
 그리고 돌아갔다 그- 목자들-이 영화롭게-하며 그리고 찬양하며 그- 하나님-을
[G2532](#) [G5290](#) [G3588](#) [G4166](#) [G1392](#) [G2532](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον, καθὼς ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς.
 에-관하여 모든 그것들 들었다 그리고 보았다 같이 말씀되었다 에게 그들-에게
[G1909](#) [G3956](#) [G3739](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2531](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0846](#)

목자가 자기들에게 이르던 바와 같이 듣고 본 그 모든 것을 인하여 하나님께 영광을 돌리고 찬송하며 돌아가니라

21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτῶ τοῦ περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη
 그리고 때 찼다 날들-이 여덟 그- 할례할 그-를 그리고 불렀다
[G2532](#) [G3753](#) [G4130](#) [G2250](#) [G3638](#) [G3588](#) [G4059](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2564](#)

τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ τοῦ
 그- 이름-을 그-의 예수라 그- 불린 에-의해 그- 천사-에-의해 전-에 그-
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2564](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0032](#) [G4253](#) [G3588](#)

συλλημφθῆναι αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ.
 잉태되기 그-가 에-서 그- 배-에
[G4815](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2836](#)

할례할 팔 일이 되매 그 이름을 예수라 하니 곧 수태하기 전에 천사의 일컬은 바러라

22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ αὐτῶν κατὰ τὸν
 그리고 때 찼다 그- 날들-이 그- 정결-의 그들-의 따라서 그-
[G2532](#) [G3753](#) [G4130](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2512](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#)

νόμον Μωϋσέως, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα, παραστῆσαι τῷ Κυρίῳ,
 율법-을 모세-의 데려갔다 그-를 로 예루살렘-으로 봉헌하려고 그- 주-에게
[G3551](#) [G3475](#) [G0321](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3936](#) [G3588](#) [G2962](#)

모세의 법대로 결례의 날이 차매 아기를 데리고 예루살렘에 올라가니

23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου, ὅτι Πᾶν ἄρσεν διανοίγον μήτραν
 같이 기록되었다 에-서 율법-에 주-의 라고 모든 남자-가 여는 태-를
[G2531](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3551](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3956](#) [G0730](#) [G1272](#) [G3388](#)

ἅγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται;
 거룩하다 그- 주-에게 불릴-것이다
[G0040](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2564](#)

이는 주의 율법에 쓴 바 첫 태에 처음 난 남자마다 주의 거룩한 자라 하리라 한 대로 아기를 주께 드리고

24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν, κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου,
 그리고 그- 드리려고 제물-을 따라서 그- 말씀된 에-서 그- 율법-에 주-의
[G2532](#) [G3588](#) [G1325](#) [G2378](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2962](#)

ζεῦγος τρυγόνων, ἧ δύο νοσοῦς περιστερῶν.
 한-쌍-의 산비둘기들 또는 두 새끼들-을 비둘기들-의
[G2201](#) [G5167](#) [G2228](#) [G1417](#) [G3502](#) [G4058](#)

또 주의 율법에 말씀하신 대로 비둘기 한 쌍이나 혹은 어린 반구 둘로 제사하려 함이더라

25 Καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἱερουσαλὴμ, ὃ ὄνομα Συμεών; καὶ
 그리고 보라 사람-이 있었다 에-서 예루살렘-에 그-에게 이름-이 시메온 그리고
[G2532](#) [G3708](#) [G0444](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2419](#) [G3739](#) [G3686](#) [G4826](#) [G2532](#)

ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ
 그- 사람-이 이 의로운 그리고 경건한 기다리는 위로-를 그-
[G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G1342](#) [G2532](#) [G2126](#) [G4327](#) [G3874](#) [G3588](#)

Ἰσραήλ, καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ' αὐτόν.
 이스라엘-의 그리고 영-이 있었다 거룩한 위-에 그-에게
[G2474](#) [G2532](#) [G4151](#) [G1510](#) [G0040](#) [G1909](#) [G0846](#)

예루살렘에 시므온이라 하는 사람이 있으니 이 사람이 의롭고 경건하여 이스라엘의 위로를 기다리는 자라 성령이 그 위에 계시더라

26 καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μὴ
 그리고 있었다 그-에게 계시된 에-의해 그- 영-에-의해 그- 거룩한 않다
[G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5537](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3361](#)

ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἂν ἴδῃ τὸν Χριστὸν Κυρίου.
 보다 췌음-을 전-에 또는 혹시 보다 그- 그리스도-를 주-의
[G3708](#) [G2288](#) [G4250](#) [G2228](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2962](#)

저가 주의 그리스도를 보기 전에 죽지 아니하리라 하는 성령의 지시를 받았더니

27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν; καὶ ἐν τῷ
 그리고 왔다 에-서 그- 영-에 로 그- 성전-에 그리고 에-서 그-
[G2532](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν, τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ
 데려오기-에 그- 부모들-이 그- 아이-를 예수-를 그- 하려고 그들-이 따라서 그-
[G1521](#) [G3588](#) [G1118](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#)

εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ,
 관습된 그- 율법-의 에-관하여 그-에-관하여
[G1480](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4012](#) [G0846](#)

성령의 감동으로 성전에 들어가매 마침 부모가 율법의 전례대로 행하고자 하여 그 아기 예수를 데리고 오는지라

28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκάλας, καὶ εὐλόγησεν τὸν Θεόν,
 그리고 그-가 받았다 그-를 로 그- 팔들-에 그리고 찬양했다 그- 하나님-을
[G2532](#) [G0846](#) [G1209](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0043](#) [G2532](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2316](#)

καὶ εἶπεν,
 그리고 말했다
[G2532](#) [G3004](#)

시므온이 아기를 안고 하나님을 찬송하여 가로되

29 Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, Δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά σου, ἐν
이제 놓아주십니다 그- 종-을 당신-의 주인이시여 따라서 그- 말씀-을 당신-의 에-서
[G3568](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1401](#) [G4771](#) [G1203](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4487](#) [G4771](#) [G1722](#)

εἰρήνη;
평화-로
[G1515](#)

| 주재여 이제는 말씀하신 대로 종을 평안히 놓아 주시는도다

30 ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,
왜냐하면 보았다 그- 눈들-이 나-의 그- 구원-을 당신-의
[G3754](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4992](#) [G4771](#)

| 내 눈이 주의 구원을 보았사오니

31 ὃ ἐπιτίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,
그것-을 예비하셨다 따라서 얼굴-을 모든 그- 백성들-의
[G3739](#) [G2090](#) [G2596](#) [G4383](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

| 이는 만민 앞에 예비하신 것이요

32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν, καὶ δόξαν λαοῦ σου, Ἰσραήλ.
빛-을 로 계시-를-위한 이방인들-의 그리고 영광-을 백성-의 당신-의 이스라엘
[G5457](#) [G1519](#) [G0602](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1391](#) [G2992](#) [G4771](#) [G2474](#)

| 이방을 비추는 빛이요 주의 백성 이스라엘의 영광이니이다 하니

33 καὶ ἦν ὁ πατήρ αὐτοῦ, καὶ ἡ μήτηρ, θαυμάζοντες ἐπὶ
그리고 있었다 그- 아버지-가 그-의 그리고 그- 어머니-가 놀라는 에-관하여
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2296](#) [G1909](#)

τοῖς λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.
그- 말씀되는 에-관하여 그-에-관하여
[G3588](#) [G2980](#) [G4012](#) [G0846](#)

| 그 부모가 그 아기에 대한 말들을 기이히 여기더라

34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν, καὶ εἶπεν πρὸς Μαριάμ τὴν μητέρα
그리고 축복했다 그들-을 시메온-이 그리고 말했다 에게 마리아-에게 그- 어머니-에게
[G2532](#) [G2127](#) [G0846](#) [G4826](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3384](#)

αὐτοῦ, Ἴδου, οὗτος κεῖται εἰς πτώσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν
그-의 보라 이-분은 세워졌다 로 넘어짐-과 그리고 일어남-을-위하여 많은-이들-의 에-서
[G0846](#) [G3708](#) [G3778](#) [G2749](#) [G1519](#) [G4431](#) [G2532](#) [G0386](#) [G4183](#) [G1722](#)

τῷ Ἰσραήλ, καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον;
그- 이스라엘-에 그리고 로 표징-을-위하여 반박받는
[G3588](#) [G2474](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4592](#) [G0483](#)

| 시므온이 저희에게 축복하고 그 모친 마리아에게 일러 가로되 보라 이 아이는 이스라엘 중 많은 사람의 패하고 흥함을 위하여 비방을 받는 표적되기 위하여 세움을 입었고

35 καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία; ὅπως ἂν
그리고 당신-의 또한 그녀-의 그- 영혼-을 관통할-것이다 검-이 위하여 혹시
[G2532](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1330](#) [G4501](#) [G3704](#) [G0302](#)

ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.
드러나게-되도록 로-부터 많은 마음들-의 생각들-이
[G0601](#) [G1537](#) [G4183](#) [G2588](#) [G1261](#)

| 또 칼이 네 마음을 찌르듯 하리라 이는 여러 사람의 마음의 생각을 드러내려 함이니라 하더라

36 Καὶ ἦν ἡ Ἄννα, προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ. αὕτη
 그리고 있었다 안나-가 여예언자 딸-이 바누엘-의 로-부터 지파-의 아셀 이녀-는
[G2532](#) [G1510](#) [G0451](#) [G4398](#) [G2364](#) [G5323](#) [G1537](#) [G5443](#) [G0768](#) [G3778](#)

προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἔτη ἑπτὰ ἀπὸ
 나이-많은 에-서 날들-에 많은 살아서 함께 남편-과 해들-을 일곱 로-부터
[G4260](#) [G1722](#) [G2250](#) [G4183](#) [G2198](#) [G3326](#) [G0435](#) [G2094](#) [G2033](#) [G0575](#)

τῆς παρθενίας αὐτῆς,
 그- 처녀시절-의 그녀-의
[G3588](#) [G3932](#) [G0846](#)

또 아셀 지파 바누엘의 딸 안나라 하는 선지자가 있어 나이 매우 늙었더라 그가 출가한 후 일곱 해 동안 남편과 함께 살다가

37 καὶ αὕτη χήρα, ἕως ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἧ οὐκ ἀφίστατο
 그리고 그녀-는 과부 까지 해들-의 팔십-과 넷 그녀-는 앉았다 떠나다
[G2532](#) [G0846](#) [G5503](#) [G2193](#) [G2094](#) [G3589](#) [G5064](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0868](#)

τοῦ ἱεροῦ, νηστείας καὶ δεήσεων λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν.
 그- 성전-에서 금식들-과 그리고 기도들-로 섬기며 밤-과 그리고 낮
[G3588](#) [G2411](#) [G3521](#) [G2532](#) [G1162](#) [G3000](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#)

과부 된 지 팔십사 년이라 이 사람이 성전을 떠나지 아니하고 주야에 금식하며 기도함으로 섬기더니

38 καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα, ἀνωμολογεῖτο τῷ Θεῷ, καὶ
 그리고 그녀-에게 그- 시간-에 다가서 감사했다 그- 하나님-에게 그리고
[G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2186](#) [G0437](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

ἐλάλει περὶ αὐτοῦ, πᾶσιν τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν Ἱερουσαλήμ.
 말했다 에-관하여 그-에-관하여 모든-이들-에게 그- 기다리는 구원-을 예루살렘-의
[G2980](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4327](#) [G3085](#) [G2419](#)

마침 이 때에 나아와서 하나님께 감사하고 예루살렘의 구속됨을 바라는 모든 사람에게 이 아기에 대하여 말하니라

39 Καὶ ὡς ἐτέλεσαν πάντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου, ἐπέστρεψαν εἰς
 그리고 처럼 마쳤다 모든 그- 따른 그- 율법-을 주-의 돌아갔다 로
[G2532](#) [G5613](#) [G5055](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2962](#) [G1994](#) [G1519](#)

τὴν Γαλιλαίαν, εἰς πόλιν ἑαυτῶν, Ναζαρέθ.
 그- 갈릴리-로 로 도시-로 자기들-의 나사렛
[G3588](#) [G1056](#) [G1519](#) [G4172](#) [G1438](#) [G3478](#)

주의 율법을 좇아 모든 일을 필하고 갈릴리로 돌아가 본 동네 나사렛에 이르니라

40 Τὸ δὲ παιδίον ἠῤῥξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο, πληρούμενον σοφία, καὶ
 그- 그런데 아이-가 자랐다 그리고 강해졌다 채워지며 지혜-로 그리고
[G3588](#) [G1161](#) [G3813](#) [G0837](#) [G2532](#) [G2901](#) [G4137](#) [G4678](#) [G2532](#)

χάρις Θεοῦ ἦν ἐπ' αὐτό.
 은혜-가 하나님-의 있었다 위-에 그-에게
[G5485](#) [G2316](#) [G1510](#) [G1909](#) [G0846](#)

아기가 자라며 강하여지고 지혜가 충족하며 하나님의 은혜가 그 위에 있더라

41 Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ' ἔτος εἰς Ἱερουσαλήμ τῇ
 그리고 갔다 그- 부모들-이 그-의 마다 해-에 로 예루살렘-으로 그-
[G2532](#) [G4198](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2094](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3588](#)

ἑορτῇ τοῦ πάσχα.
 절기-에 그- 유월절-의
[G1859](#) [G3588](#) [G3957](#)

그 부모가 해마다 유월절을 당하면 예루살렘으로 가더니

42 καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβαινόντων αὐτῶν, κατὰ τὸ ἔθος
 그리고 때 되었다 해들-이 열두 올라가는 그들-이 따라서 그- 관습-을
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2094](#) [G1427](#) [G0305](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1485](#)

τῆς ἑορτῆς,
 그- 절기-의
[G3588](#) [G1859](#)

| 예수께서 열두 살 될 때에 저희가 이 절기의 전례를 좇아 올라갔다가

43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτοὺς, ὑπέμεινεν
 그리고 마친 그- 날들-을 에-서 그- 돌아가기-에 그들-이 남았다
[G2532](#) [G5048](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5290](#) [G0846](#) [G5278](#)

Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἱερουσαλήμ. καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ.
 예수-가 그- 소년-이 에-서 예루살렘-에 그리고 았았다 알다 그- 부모들-이 그-의
[G2424](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1722](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#)

| 그 날들을 마치고 돌아갈 때에 아이 예수는 예루살렘에 머무셨더라 그 부모는 이를 알지 못하고

44 νομίσαντες δὲ αὐτὸν εἶναι ἐν τῇ συνοδίᾳ, ἦλθον ἡμέρας ὁδόν, καὶ
 생각하여 그런데 그-가 있다 에-서 그- 일행-에 왔다 날-의 길-을 그리고
[G3543](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4923](#) [G2064](#) [G2250](#) [G3598](#) [G2532](#)

ἀνεζήτησαν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενεῦσιν, καὶ τοῖς γνωστοῖς·
 찾았다 그-를 에-서 그- 친척들-에서 그리고 그- 아는-자들-에서
[G0327](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4773](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1110](#)

| 동행 중에 있는 줄로 생각하고 하룻길을 간 후 친족과 아는 자 중에서 찾되

45 καὶ μὴ εὐρόντες, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ, ἀναζητοῦντες αὐτόν.
 그리고 못하여 발견하지 돌아갔다 로 예루살렘-으로 찾으며 그-를
[G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G0327](#) [G0846](#)

| 만나지 못하매 찾으면서 예루살렘에 돌아갔더니

46 καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς, εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, καθεζόμενον
 그리고 되었다 후-에 날들-의 셋 발견했다 그-를 에-서 그- 성전-에 았아-있는
[G2532](#) [G1096](#) [G3326](#) [G2250](#) [G5140](#) [G2147](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2516](#)

ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων, καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ ἐπερωτῶντα αὐτούς.
 에-서 중간-에 그- 선생들-의 그리고 듣고-있는 그들-의 그리고 묻고-있는 그들-을
[G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G1320](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1905](#) [G0846](#)

| 사흘 후에 성전에서 만난즉 그가 선생들 중에 았으사 저희에게 듣기도 하시며 묻기도 하시니

47 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ τῇ συνέσει καὶ
 놀랐다 그런데 모두-가 그- 듣고-있는 그-의 에-관하여 그- 지혜-와 그리고
[G1839](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4907](#) [G2532](#)

ταῖς ἀποκρίσεσιν αὐτοῦ.
 그- 대답들-에-관하여 그-의
[G3588](#) [G0612](#) [G0846](#)

| 듣는 자가 다 그 지혜와 대답을 기이히 여기더라

48 καὶ ἰδόντες αὐτὸν, ἐξεπλάγησαν, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ
 그리고 보고 그-를 놀랐다 그리고 말했다 에게 그-에게 그- 어머니-가
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1605](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#)

αὐτοῦ, Τέκνον τί ἐποίησας ἡμῖν οὕτως? ἰδοῦ, ὁ πατήρ σου
 그-의 아이야 왜 행했나 우리-에게 이렇게 보라 그- 아버지-가 너-의
[G0846](#) [G5043](#) [G5101](#) [G4160](#) [G1473](#) [G3779](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

καὶ γὰρ, ὀδυνώμενοι, ἐζητοῦμέν σε.
 그리고-나-가 근심하며 찾았다 너-를
[G2504](#) [G3600](#) [G2212](#) [G4771](#)

| 그 부모가 보고 놀라며 그 모친은 가로되 아이야 어찌하여 우리에게 이렇게 하였느냐 보라 네 아버지와 내가 근심하여 너를 찾았노라

49 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί ὅτι ἐζητεῖτέ με? οὐκ ᾔδειτε ὅτι ἐν
 그리고 말했다 에게 그들-에게 왜 라고 찾았나 나-를 앳았나 알지 라고 에-서
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3754](#) [G2212](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1722](#)

τοῖς τοῦ Πατρὸς μου δεῖ εἶναί με?
 그- 그- 아버지-의 나-의 필요하다 있기-가 나-가
[G3588](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1163](#) [G1510](#) [G1473](#)

| 예수께서 가라사대 어찌하여 나를 찾으셨나이까 내가 내 아버지 집에 있어야 될 줄을 알지 못하셨나이까 하시니

50 καὶ αὐτοὶ οὐ συνῆκαν τὸ ῥῆμα ὃ ἐλάλησεν αὐτοῖς,
 그리고 그들-은 앳았나 이해하지 그- 말씀-을 그것-을 말씀한 그들-에게
[G2532](#) [G0846](#) [G3756](#) [G4920](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3739](#) [G2980](#) [G0846](#)

| 양친이 그 하신 말씀을 깨닫지 못하더라

51 καὶ κατέβη μετ' αὐτῶν καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρέθ, καὶ ἦν
 그리고 내려갔다 함께 그들-과 그리고 갔다 로 나사렛-으로 그리고 있었다
[G2532](#) [G2597](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3478](#) [G2532](#) [G1510](#)

ὑποτασσόμενος αὐτοῖς, καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ διετήρει πάντα τὰ ῥήματα
 순종하는 그들-에게 그리고 그- 어머니-가 그-의 간직했다 모든 그- 말들-을
[G5293](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G1301](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4487](#)

«ταῦτα» ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.
 이것들 에-서 그- 마음-에 그녀-의
[G3778](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

| 예수께서 한가지로 내려가사 나사렛에 이르러 순종하여 받드시더라 그 모친은 이 모든 말을 마음에 두니라

52 Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτεν ἐν τῇ σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ, καὶ χάριτι παρὰ
 그리고 예수-는 자라갔다 에-서 그- 지혜-와 그리고 키-와 그리고 은혜-에서 로-부터
[G2532](#) [G2424](#) [G4298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#) [G2244](#) [G2532](#) [G5485](#) [G3844](#)

Θεῷ καὶ ἀνθρώποις.
 하나님-과 그리고 사람들
[G2316](#) [G2532](#) [G0444](#)

| 예수는 그 지혜와 그 키가 자라가며 하나님과 사람에게 더 사랑스러워 가시더라